



## PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

**DATE :** Le jeudi 20 juin 2013 – 16 heures  
Centrale de traitement des eaux usées

**PRÉSENCES :** Winston Pearce, président  
Chanel Michaud, secrétaire  
Daniel Bourgeois, commissaire  
Brian Hicks, commissaire  
Julie Thériault, commissaire  
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM  
Conrad Allain, directeur des opérations, CÉEUGM

Le président souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Au nom de la CÉEUGM, le président exprime ses condoléances à Daniel Bourgeois pour le décès récent de son père.

Approbation de l'ordre du jour

Ajout d'un point 5.3 – Pouvoir de signature du directeur général

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour tel que modifié et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 16 mai 2013

Le procès-verbal est distribué.

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification du procès-verbal et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2.2 Procès-verbaux de la réunion du 21 et 27 mars 2013 et de la réunion du 18 avril 2013

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification des procès-verbaux et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2.3 Points découlant du procès-verbal (annexe 1)

Chaque point est traité séparément à l'ordre du jour de la présente réunion (voir les points 4.2, 4.3, 4.4, 5.1, 5.3, 6.1, 6.2, 6.3 ci-dessous)

3. Sommes à payer – Mai 2013

Les sommes à payer sont examinées en détail et au cours de la discussion, C. Allain donne des explications sur les questions soulevées. La remise de la retenue de garantie à Avondale Construction Ltd. n'as pas été approuvé comme présenté.

C. Michaud **propose** l'approbation de la somme de 523 470,02 \$ pour les sommes à payer de mai 2013, après ajustement, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée.**

D. Bourgeois soulève la question des allocations pour automobile, estimant nécessaire qu'on se penche, au moment jugé approprié, sur le remboursement des frais de déplacement sous forme d'allocation pour automobile versus le remboursement au kilomètre parcouru.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Demande de paiement partiel n° 350 de R. V. Anderson

C. Allain signale qu'il s'agit d'une petite facture partielle de R.V.A. Il indique qu'à l'avenir, R.V.A. fournira un bref compte-rendu de chaque tâche en cours d'exécution.

4.2 Centre d'exploitation de l'installation de compostage

(a) Certificat de paiement n° 11

C. Allain repasse cette facture avec les commissaires. La discussion qui suit porte sur le pourcentage de la retenue de garantie.

(b) Remise de la retenue de garantie 2HR

Des questions sur ce sujet sont discuté en détails. La version révisée du document de remise de la retenue de garantie n° 2HR sera à l'étude lors de la prochaine réunion.

4.3 Résultats des négociations avec R.V. Anderson visant le début des travaux sur les éléments 1, 2, 4, 5, 6, 7 et 8 du poste de pompage de la rue Virginia et de la deuxième traversée de la rivière,

C. Allain présente et repasse sa note de service du 6 juin 2013 à l'adresse de R.V.A. dans laquelle il demande à la firme d'entamer les travaux sur les éléments 2, 4, 5, 6, 7 et 8, dont le coût totalise 210 545,00 \$. Il signale aussi que les éléments 1, 3 et 9 de leur proposition sont en suspens jusqu'à ce que les résultats de la réalisation des autres éléments soient connus et d'autres renseignements obtenus. Les commissaires posent des questions et C. Allain fournit des éclaircissements.

4.4 Étude Gabbey sur l'accroissement des actifs et la propriété des installations des eaux usées des trois communautés et de la CÉEUGM

4.4.1 Distribution du rapport

Le président signale que des exemplaires du rapport Gabbey ont été remis aux divers directeurs municipaux et aux maires. La discussion porte sur la diffusion publique du sommaire, en tout ou en partie. Il est suggéré qu'un rapport intérimaire sur ce que la Commission a déjà réalisé soit mis à la disposition du public sur le site Web de la CÉEUGM.

4.4.2 Rétroaction du comité technique

Une ébauche du procès-verbal de la réunion du comité technique du 19 juin 2013 est distribuée. Le président signale que le comité technique n'a étudié que les chapitres « techniques » du rapport Gabbey, soit les sections 4, 6 et 7. Le comité s'est dit généralement d'accord avec le rapport. D'autres rencontres et discussions avec M. Gabbey s'avèrent nécessaires et sont prévues le 25 juillet.

4.4.3 Mise en œuvre

La discussion qui suit se prolonge. D. Bourgeois commente que la partie du rapport qui porte sur le territoire sera une question sur laquelle il faudra se concentrer. B. LeBlanc signale qu'un exposé à l'intention des trois conseils municipaux sera préparé et présenté à la Commission pour examen lors d'une réunion ultérieure. Il est convenu que les recommandations du rapport devront être réparties en chapitres ou segments, et que les éléments individuels seront examinés par les commissaires au cours de réunions à venir.

Les commissaires sont unanimes pour qualifier le rapport Gabbey d'excellent et souhaitent que leurs commentaires positifs et leurs félicitations soient transmis à M. Gabbey.

Le président signale que M. Gabbey suggère que la présidence du comité technique soit assumée par le directeur général. Le président de la Commission, qui préside actuellement ce comité, ainsi que les membres du comité technique sont tous d'accord pour que B. LeBlanc prenne la relève comme président du comité.

D. Bourgeois **propose** que le comité technique devienne un comité opérationnel et qu'il soit placé sous la responsabilité du directeur général, selon la recommandation du rapport Gabbey au point 5.6.2 – Distinction entre les comités et la Commission elle-même – et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée.**

#### 4.5 DP visant le traitement secondaire

C. Allain fait le point sur cette question, signalant qu'une ébauche de la Demande de propositions sera rédigée et présentée à la Commission lors d'une prochaine réunion. Une discussion s'ensuit. J. Thériault commente que la CÉEUGM devrait se concentrer sur les projets motivés par la réglementation.

### 5. Finances et administration

#### 5.1 Rapport financier mensuel – Avril 2013

C. Michaud repasse les états financiers mensuels. Il indique que les chiffres globaux sont corrects mais que la présentation des rapports mensuels n'a pas été modifiée depuis la modification des normes comptables. Il signale qu'une partie des fonctions comptables devrait revenir à la CÉEUGM et que des pourparlers avec la firme comptable sont en cours sur cette question.

Une discussion s'ensuit, et C. Michaud fournit des éclaircissements en réponse aux questions de ses collègues.

#### 5.2 Programme d'immobilisations 2013 – Rapport d'étape

C. Allain présente le rapport d'étape de mai et juin 2013 sur les projets importants. Des questions sont posées et C. Allain apporte des éclaircissements. Le président suggère que les projets du ruisseau Jonathan et du ruisseau Babineau devraient aussi figurer sous la rubrique « Autres projets d'immobilisation ». L'assemblée en convient unanimement.

### 5.3 Pouvoir de signature du directeur général

La discussion porte sur les limites au pouvoir de signature accordé au directeur général. Le président demande qu'une politique sur les limites du pouvoir de signature soit rédigée et présentée à l'assemblée lors de sa prochaine réunion.

Il est convenu que le règlement administratif doit être modifié de manière à identifier les titulaires du pouvoir de signature à la CÉEUGM.

C. Michaud **propose** d'accorder au directeur général le pouvoir de signature au nom de la CÉEUGM, et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée.**

## 6. Divers

### 6.1 État d'avancement du rapport annuel

C. Allain signale que le rapport annuel est terminé et a été distribué à toutes les parties prenantes. Un exemplaire est fourni à chacun des membres de la Commission.

B. LeBlanc signale que le rapport annuel sera envoyé aux députés provinciaux et fédéraux et que la lettre de présentation, en voie de rédaction, sera signée par président.

### 6.2 Manuel des employés de la CÉEUGM

B. LeBlanc signale qu'il a commencé à travailler sur la partie du manuel qui porte sur les politiques et qu'une ébauche est en voie de rédaction pour être présentée à la Commission à sa réunion du mois de juillet. La première étape consiste à réviser les politiques seulement et par la suite, il faudra examiner les avantages sociaux.

### 6.3 Rétroaction sur les invitations à faire des exposés de 10 minutes devant l'assemblée publique de chaque conseil municipal (voir la documentation accessoire à la page 3)

B. LeBlanc signale que les exposés devant les conseils doivent s'inscrire dans l'ensemble de l'effort en communications qui sera mis au point en collaboration avec une entreprise de communications.

6.4 Rétroaction sur la DP visant la valorisation de la marque, les communications et la commercialisation

B. LeBlanc signale que sept propositions ont été reçues en réponse à cette DP. Elles sont actuellement à l'étude et feront l'objet d'une mise à jour à la prochaine réunion.

**B. Hicks quitte la réunion à 18 h 15.**

POINT NON INSCRIT À L'ORDRE DU JOUR

B. LeBlanc présente le rapport de la direction générale pour la période du 1<sup>er</sup> juin à ce jour. Il signale qu'un rapport d'étape sera préparé en vue des réunions subséquentes de la Commission.

7. Réunion en privé

**MOTION POUR LE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ**

C. Michaud **propose** la levée de la séance publique, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée.**

**La réunion en privé débute à 18 h 20 et prend fin à 18 h 48.**

8. Points d'information

Les documents suivants sont distribués aux fins d'information.

8.1 Lettre du ministre Bruce Fitch en date du 3 mai 2013

8.2 Lettre de la Ville de Moncton en date du 31 mai, concernant le règlement administratif n° 01

8.3 Lettre à l'intention des trois maires de la région en date du 11 juin 2013

8.4 Lettre à l'intention du ministre Bruce Fitch en date du 11 juin 2013

8.5 Bulletin de l'ACEPU

Une discussion générale s'ensuit.

J. Thériault **propose** la levée de la séance.

**Prochaine réunion : le 18 juillet 2013 à 16 heures**

La séance est levée à 18 h 55.